ФОРМУВАННЯ ВМІНЬ МІЖЛІНГВІНІСТИЧНОГО ПОСЕРЕДНИЦТВА УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ ЗАСОБАМИ МЕДІАЦІЙНИХ СТРАТЕГІЙ

THE FORMATION OF SENIOR LEARNERS` CROSS-LINGUISTIC SKILLS BY MEANS OF MEDIATION STRATEGIES

УДК 37.016:81'243
DOI https://doi.org/10.32782/ip/91.1.13
Стаття поширюється на умовах ліцензії відкритого доступу CC BY 4.0

Калінін В.О.,
orcid.org/0000-0001-8254-5482
канд. пед. наук,
професор кафедри психології
Комунального закладу «Житомирський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти» Житомирської обласної ради

Калініна Л.В.,
orcid.org/0000-0002-4306-3488
канд. пед. наук, професор,
професор кафедри міжкультурної комунікації та іншомовної освіти
Навчально-наукового інституту іноземної філології Житомирського державного університету імені Івана Франка

У статті розглядається проблема формування вмінь міжлінгвістичного посередництва учнів старшої школи засобами медіаційних стратегій як важливого складника іншомовної міжкультурної компетентності.
Актуальність дослідження зумовлена швидким розвитком міжкультурних контактів України в сучасних полікультурних та воєнних умовах, що висуває нові вимоги до навчання іноземної мови учнів старшої школи, які стоять на порозі обрання власної професії.
Авторами обґрунтовується положення про те, що саме учні старшої школи мусять стати медіаторами між власною та іншою культурою для успішної діяльності у галузі обраної професії.
У статті узагальнено підходи вітчизняних і зарубіжних науковців до наукового поняття «медіація», визначено його основні характеристики та функції, описано різні типи медіації в контексті оновлених Європейських рекомендацій з мовної освіти.
Запропоновані приклади медіаційних стратегій для формування вмінь міжлінгвістичного посередництва з різними видами опор та в різних форматах навчання. Наведені приклади медіаційних стратегій орієнтовані на професійні інтереси старшокласників і демонструють поліфункціональність медіації. Вони охоплюють інтерпретацію даних, передавання культурно специфічної інформації, з'ясування незрозумілого та спрощення змісту з використанням різних типів опор і форматів навчальної взаємодії.
Авторами наводяться результати педагогічного дослідження, проведеного у науковому ліцеї інституту іноземної філології Житомирського державного університету імені Івана Франка до початку експерименту та по його закінченню. Результати анкетування учнів старшої школи підтвердили їх усвідомлення важливості медіації як складової іншомовної комунікативної компетентності та мотивували до оволодіння вміннями міжлінгвістичного посередництва.
Перспективи подальших досліджень автори статті вбачають у розробці медіаційних стратегій для кожного типу медіації, запропонованому Радою Європи.
Ключові слова: *медіація, міжлінгвістичне посередництво, типи медіації, медіаційні стратегії, старшокласники.*

The article addresses the issue of developing cross-linguistic mediation skills in the senior learners` classroom as an essential component of foreign language intercultural communication.
The relevance of the study is determined by the rapid growth of Ukraine`s intercultural contacts under contemporary polycultural and wartime conditions which place new demands on teaching foreign languages to senior learners who are on the threshold of choosing their future professions.
The authors substantiate the assumption that senior learners have to become mediators between the mother tongue culture and a foreign one in view of the profession they have chosen.
The article synthesizes national and intercultural scholarly approaches to defining the concept of mediation from the positions of different sciences, identifies its key characteristics and functions, and describes different types of mediation in the context of a new version of CEFR.
The article features examples of mediation strategies based on different types of support and used in various formats. The presented examples of mediation strategies are oriented toward the professional interests of senior learners and demonstrate the polyfunctionality of mediation. They encompass data interpretation, transmission of culturally specific information, clarification of unclear content, and simplification of information using various types of support and formats of learning interaction.
The authors present the results of a pedagogical study before and after the experiment conducted at the Institute of Foreign Philology of Zhytomyr Ivan Franco State University. The results of senior learners` final questionnaire confirmed their awareness of the mediation`s importance as a part of intercultural communicative competence and motivated them for mastering cross-linguistic mediation skills.
The authors outline prospects for further research in the development of mediation strategies for every type of mediation recommended by CEFR.
Key words: *mediation, cross-linguistic mediation, types of mediation, mediation strategies, senior learners.*

Постановка проблеми у загальному вигляді. Глобальні зміни у всіх сферах нашого життя у полікультурному світі 21 століття потребують від фахівців здатність вести посередницьку діяльність з представниками різних культур, своєчасно вирішувати непорозуміння або нерозуміння в іншомовному спілкуванні та приймати рішення, враховуючи інтереси всіх сторін. У світлі сказаного англійська мова стала всевітньовизнаною мовою міжнародного спілкування, Must have у більшості країн світу, оскільки є універсальним інструментом, який об'єднує різні національності у пошуку спільної мови для розв'язання поставлених завдань.

Згідно законопроекту "On the use of the English language", прийнятим Верховною Радою України у 2023 р., англійська мова є мовою міжнародного спілкування, знання якої стало обов'язковою для успішного ділового співробітництва України з зарубіжними партнерами.

Однак, як свідчать результати самооцінки українців їх рівня володіння іноземною мовою, середній інтегральний показник за чотирма мовленнєвими вміннями (аудіювання, говоріння, читання, письмо) складає серед опитаних близько трьох з десяти можливих балів (Яшник, 2013) [11].

Зазначене викликає потребу перегляду та оновлення попередніх підходів та методів навчання ІМ в українських школах та ЗВО з точки зору тактики і стратегії досягнення більшої результативності з підвищення рівня сформованості іншомовної комунікації, компетентності здобувачів освіти всіх рівнів для їх повноцінного функціонування у полікультурному мультилінгвальному світі.

Це в першу чергу стосується учнів старшої школи, які обирають майбутню професію та готуються до власної успішної реалізації в ній.

Саме вони мусять стати медіаторами між власною та іншою професіональною культурою для успішної медіаційної діяльності у іншомовному спілкуванні. У світлі сказаного медіація міжлінгвістичного посередництва стає одним з основних напрямів сучасної методики навчання іноземних мов, у ЗЗСО і яка може максимально полегшити не тільки мовну та мовленнєву адаптацію, але і міжкультурну соціалізацію і інтеграцію в іншомовне середовище. У воєнний час в країні це особливо важливо для старшокласників, які перебувають у вимушеній еміграції за кордоном та продовжують навчання навчаючись в українських ЗЗСО.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Зарубіжні науковці досліджують явище «медіації» з різних сторін: його психологічні особливості (Biagnco) [17], компоненти змісту медіацій (Azadi G., Boria R., Kazrin M.), функції міжкультурного медіатора (Shapira O.) та ін. У науковій літературі вітчизняних вчених використанню медіації у вивченні іноземних мов, присвячені праці Волік В., Редько В., Пасічника О., Шворoб Л., Лавриш Ю., Буга С., Лакійчук О. Коломієць С., Печенізька С. та інші. Ретельне вивчення досліджень вчених показало, що ряд питань медіаційної освіти, серед яких є міжлінгвістичне посередництво, все ще **не одержав достатнього висвітлення**. Крім того, старий завершальний етап середньої освіти також був мало розглянутий на сторінках науково-методичних видань. Дослідження методистів присвячені професійній медіаційній підготовці фахівців різного профілю у ЗВО (Лавриш Ю. А., Буга С. Ю., Л акійчук О.В., Коломієць С. Ю., Невороб Л., Цапрала О.) або учнів середнього етапу ЗЗСО (Голуб І., Печенізька С., Редько В., Пасічник О. та інші).

Мета статті полягає у спробі довести можливості та доцільність формування вмінь міжлінгвістичного посередництва учнів старшої школи засобом медіаційних технологій.

Виклад основного матеріалу. У науковій літературі існують різні точки зору на походження терміну медіація: від латинського слова «mediatio», що означає здійснення посередництва або «mediare», зі значенням роль посередника або від грецького слова “medos”, що означає нейтральний, незалежний від конфліктуючих сторін [12].

Великий тлумачний словник української мови дає таке визначення: «Міжнародне посередництво, мирний спосіб розв’язання міжнародних конфліктів за допомогою держави, яка не бере участі у конфлікті.» [8, с. 664]

В англомовному кембриджському словнику дефініція має наступне значення: «Процес розмови з двома окремими людьми або групами, *які мають розбіжності*, з метою допомогти їм дійти згоди або знайти рішення проблем [18, с. 951].

У *лінгвістичних* дослідженнях медіація розглядається як особливий вид дискурсу, для якого характерні специфічні когнітивні, комунікативні та прагматичні стратегії, які є рушійною силою основного комунікативного завдання медіаційного дискурсу – досягнення альтернативного рішення , яке задовольняє потреби аудиторії [16].

У *методиці навчання іноземної мови* медіація трактується як передача (переклад) адаптованої до суспільних потреб інформації з метою встановлення взаєморозуміння між представниками різних культур у процесі спілкування в різних галузях. Концепція медіації розглядалась в роботах Azadi, G., Biria, R., Nasri, M. [12], Печенізької С. [5], Редько В., Пасічник О. [7]

В оновленій Редакції Загальноєвропейських Рекомендації з Мовної Освіти [CEFR] запропоновані нові чотири основні компоненти іншомовної компетентності: сприйняття, продукування, взаємодія та медіація. Медіація в даному документі розглядається як процес проникнення в мову (Languagino) через фасилітацію розуміння та комунікацію, процес, в якому student (a learner) виступає в ролі соціального агента, який допомагає передати значення в рамках спілкування на одній мові або на різних [15, с. 35].

Даний документ виділяє і характеризує три типи медіації:

Медіація тексту (mediating a text), яка фокусується на передачі інформації тексту тому, хто в силу мовних, культурних та інших бар’єрів не може зрозуміти її;

Медіація концепції / ідеї (mediating a concept), що передбачає передачу сенсу за допомогою колаборативного спілкування;

Медіація комунікації, яка сприяє передачі і розумінню інформації учасників іншомовного спілкування, виступаючи як лінгвістичний і культурний зв’язок між людьми.

Автори оновлених CEFR відмічають, що часто неможливо повністю відокремлювати типи медіації, оскільки у процесі формування медіаційних

вмінь у різних стратегіях вони взаємодоповнюють один одного, що свідчить про їх поліфункціональність.

Підсумовуючи сказане, можна стверджувати, що медіація є явищем багатогранної культури, яка включає когнітивну, лінгвіністичну, соціальну, педагогічну та культурну сфери, та може стати дієвим інструментом у формуванні вмінь іншомовної комунікації учнів.

Оскільки предметом нашого дослідження є учні старшої школи, які мають різні інтереси, пов'язані з майбутньою професією, ми зупинились на формуванні медіаційних вмінь міжлінгвістичного посередництва (Cross linguistic mediation), яке в рекомендаціях Ради Європи характеризуються як здатність мовця виступати посередником в іншомовному спілкуванні, передаючи інформацію з однієї мови на іншу, ліквідуючи мовні і культурні бар'єри та прогалини.

Дана медіація потребує не тільки перекладу інформації, але і розуміння культурного контексту і нюансів обох мов для ефективної передачі її сенсу. Крім того, вона сприяє формуванню різних компетентностей, включає міжкультурну обізнаність, цифрову грамотність, навчання в співпраці, проблемне навчання і т. д.

Ми вважаємо, що це більш доцільних комунікативний підхід до пізнання мови і культури, який готує учнів старшої школи до діалогу культур в умовах глобалізації, щоб стати в ньому культурним медіатором.

За О. Смисловой «Взаємодія культур є не тільки спілкування, співпраця, спільне вирішення проблем, пізнання інтересів, потреб, цінностей, менталітету, іншої культури, а також соціальна самореалізація суб'єкта однієї культури через взаємодію і взаємодоповнення з репрезентантом іншої культури» [9, с.45].

Перш, ніж перейти до методичного рішення питання, нам видалось необхідним з'ясувати, наскільки учні старшої школи обізнані з цим феноменом.

Для цього ми провели опитування учнів 11 класів наукового ліцею інституту іноземної філології Житомирського державного університету імені Івана Франка. На наше запитання **«Що таке медіація?»** 82% учнів затруднялись відповісти ; 33% з них вважали, що це психологічне явище, що пов'язано з роздумом чогось; 49% взагалі не мали уявлень. Після нашого роз'яснення терміна «медіація» ми спитали їх **чи використовуються медіаційні стратегії** на уроках англійської мови. 38% старшокласників зазначили, що вони іноді працюють в парах у вигляді рольових ігор між іншомовними співрозмовниками та українськими; 31% учнів відмітив, що вони часто переводять тексти країнознавчого характеру і 21% затруднялись з відповіддю. На питання **чи варто володіти медіаційними вміннями**: 97% учнів висловились «за», тому що, на їх думку, базових вмінь володіння іноземною мовою недостатньо, щоб обговорювати професійно значущі проблеми з іншомовними співрозмовниками, що це ускладнює їх участь у неформальній освіті.

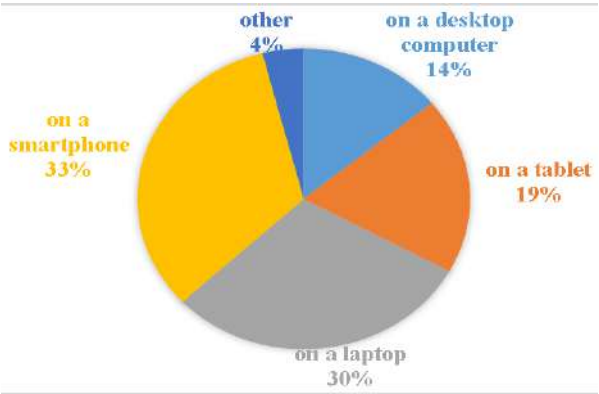
Відкрита відповідь про ефективність володіння медіаційними вміннями показала наступні результати: 54% старшокласників вважають, що це надасть їм змогу розширити їх професійно значущі знання в галузі обраної професії та збільшити об'єм їх лексичного інвентаря; 62 % учнів були впевнені, що вміння міжлінгвістичного посередництва дозволять їм впевнено приймати участь у діалозі культур, уникати культурних помилок при обговорюванні цікавих для них проблем.

Базуючись на поліфункціональності стратегій міжлінгвіністичного посередництва та, беручи до уваги результати опитування старшокласників, ми розробили стратегії медіацій, які CEFR визначають як методи, що застосовуються для уточнення значення та полегшення розуміння та стосуються способу обробки вихідного змісту для одержування [15, с. 36].

Наведемо приклади розроблених медіаційних стратегій з урахуванням професійно-орієнтованих інтересів старшокласників та поліфункціональності всіх типів медіації, що надало нам можливість використання всіх видив опор (вербальних, візуальних, вербально-візуальних, аудітивних) та форматів медіативної активності (індивідуальної, парної, групової).

1) Стратегія на формування вмінь інтерпретувати дані (data) у вигляді карт, графіків, таблиць тощо:

- Analyse the pie chart below which illustrates how internet users aged 16+ prefer to access the Internet at home and in other places to select the main features.
- Summarise the information in the pie chart and report it to the groupmates.
- Give your evaluation on the basis of your own experience.



(Taken from exam questions of IELTS academic, 18, p. 51)

2. Стратегія на формування вмінь передавати специфічну культурну інформацію:

• Your English E-pal is going to take part in the culinary TV show for teenagers and cook Ukrainian borsch, which he liked while visiting you in Ukraine.

• During online communication read him the step-by-step instruction.

• Explain the meaning of some vegetables used in Ukraine and ask him to take notes.

• Ask your E-pal to read you his notes to check if he hasn't left anything important.

• Advise him to write you an E-mail to explain the procedure for you to be sure in the sequence of the steps.

Ingredients

− 2 litres water
− 300 g beef
− 300 g shredded cabbage
− 2 shredded carrots
− 1 beetroot cut into thin strips
− 3–4 potatoes cut into thin strips
− 1 chopped onion
− 1/2 cup beans
− 1 stick of celery (sliced)
− sunflower oil
− 1 tablespoon tomato sauce
− dill, parsley, salt, sugar, pepper (to taste)

Steps

1) Put meat into a large saucepan. Add water and bring to the boil over a medium-high heat. Turn heat to low. Simmer for about 40 minutes.

2) Add potato, cabbage and simmer for 10 more minutes.

3) Add pre-cooked beans.

4) Put onion, carrot, celery and beetroot into a frying pan. Add sunflower oil and brown for 5 minutes. Add tomato sauce. Stir six minutes into the saucepan.

5) Add salt, sugar and pepper to taste.

6) Serve the borshch hot and with sour cream. Sprinkle it with dill and/or parsley, and don't forget the pampushkas and garlic.

3. Стратегія по формуванню уміння з'ясовувати незрозуміле:

• Collaborate with your peers to read different texts on the topic "New branches of Science" to do the critical analysis and present the information to the class

• Listen to the presented information and your peers' questions to clarify something you didn't understand well.

• In your groups, join your efforts to elucidate presented information your classmates didn't understand.

Text 1. ARTIFICIAL INTELLIGENCE

The term artificial intelligence (AI) refers to the ability of a digital computer or computer-controlled robot to perform tasks commonly associated with intelligent beings. Since the mid-20th century, scientists have attempted to develop a system capable of carrying out tasks perceived as requiring human intelligence. Among the tasks that have been studied from this point of view are game playing, natural-language understanding, fault diagnosis, robotics, and supplying expert advice.

Although computers can be programmed to perform these and other very complex tasks–and while advances continue to be made in computer processing speed and memory capacity–there are as yet no programs that can match human flexibility over wider domains or in tasks requiring much everyday knowledge.

The earliest substantial work in the field of AI was done by British mathematician and computer pioneer Alan Turing. In 1950 Turing declared that one day there would be a machine that could duplicate human intelligence in every way and prove it by passing a specialized test. In this test, a computer and a human hidden from view would be asked random identical questions. If the computer were successful, the questioner would be unable to distinguish the machine from the person by the answers.

By the early 21st century no AI program had come close to passing the Turing test.

Artificial intelligence (AI). (2010). Britannica Student Library. Encyclopaedia Britannica Ultimate Reference Suite. Chicago: Encyclopaedia Britannica.

Text 2. GENETIC ENGINEERING

Almost every living cell holds a vast storehouse of information encoded in genes, segments of deoxyribonucleic acid (DNA) that control how the cell replicates and functions and control the expression of inherited traits. The artificial manipulation of one or more genes in order to modify an organism is called genetic engineering.

The term genetic engineering initially encompassed all of the methods used for modifying organisms through heredity and reproduction. These included selective breeding, or artificial selection, as well as a wide range of biomedical techniques such as artificial insemination, in vitro fertilization, and gene manipulation. Today, however, the term is used to refer to the latter technique, specifically the field of recombinant DNA technology.

In this process DNA molecules from two or more sources are combined and then inserted into a host organism, such as a bacterium. Inside the host cell the inserted, or foreign, DNA replicates and functions along with the host DNA.

Recombinant DNA technology has produced many new genetic combinations that have had great impact on science, medicine, agriculture, and industry. Despite the tremendous advances afforded to society through this technology, however, the practice is not without controversy.

Genetic engineering. (2010). Britannica Student Library. Encyclopaedia Britannica Ultimate Reference Suite. Chicago: Encyclopaedia Britannica. Abridged.

Text 3. NANOTECHNOLOGY

Nanotechnology, the creation and use of materials or devices at extremely small scales. These materials or devices fall in the range of 1 to 100 nanometers (nm). One nm is equal to one-billionth of a meter, which is about 50,000 times smaller than the diameter of a human hair. Scientists refer to the dimensional range of 1 to 100 nm as the nanoscale, and materials at this scale are called nanocrystals or nanomaterials.

The nanoscale is unique because nothing solid can be made any smaller. It is also unique because many of the mechanisms of the biological and physical world operate on length scales from 0.1 to 100 nm. At these dimensions materials exhibit different physical properties; thus scientists expect that many novel effects at the nanoscale will be discovered and used for breakthrough technologies.

A number of important breakthroughs have already occurred in nanotechnology. These developments are found in products used throughout the world. Some examples are catalytic converters in automobiles that help remove air pollutants, devices in computers that read from and write to the hard disk, certain sunscreens and cosmetics that transparently block harmful radiation from the Sun, and special coatings for sports clothes and gear that help improve the athlete's performance.

Yang, Peidong, and Luzzi, David E. "Nanotechnology." Microsoft® Encarta® 2009 [DVD]. Redmond, WA: Microsoft Corporation, 2008. Abridged.

4. Стратегія на формування уміння спрощення почутої інформації:

- Watch English speaking news website video: https://www.youtube.com/watch?v=bGrdPmrjDBQ
- Summarize the information making it less detailed by choosing three main topics attributable to the news.
- Respond to the news adding your opinion.

По закінченню нашого дослідження в старших класах наукового ліцею інституту іноземної філології Житомирського державного університету імені Івана Франка ми запропонували випробуваним учням тест незакінчених речень, щоб розуміти як запропоновані нами стратегії на формування вмінь міжлінгвістичного посередництва відбились на їх рівні оволодіння професійно-орієнтованою іноземною мовою та готовності брати участь у діалозі культур. Прокоментуємо деякі з них:

«Я чітко усвідомлюю…» 92% респондентів написали «що таке медіація», «сутність медіаційної діяльності» тощо.

«Я відчуваю прикрість…» 74% старшокласників виразили жалкування, що «не працювали з цім раніше», «не знали, що це цікаво, ефективно» тощо.

«Я відчуваю себе впевненою/ним, коли…» 68% учнів відмітили «працюю з інформацією по моїй майбутній професії», «читаю або слухаю носіїв мови та можу розуміти основний зміст їх висловлювань», «передаю сутність того, що прочитала/в або почула/в тим учням, що не розуміють» тощо.

«Я задоволена/ний собою, якщо…» 56% учнів зазначили «можу самостійно визначити основні факти, які мене зацікавили», «зазнаю менше труднощів при перекладі текстів, які пов'язані з моєю майбутньою спеціальністю», «можу перефразувати або спростити інформацію для інших».

«Мені подобається, коли…» 54% старшокласників написали «ми працюємо в групах або командах, тому що так легше знаходити рішення проблеми / конфлікту», «нам пропонують виразити власну думку, оцінити щось або додати, тому що я відчуваю, що моя думка теж важлива», «ми працюємо на уроці не тільки з текстами, але і слухаємо лекції онлайн або дивимся відео вебінари тощо.

Висновки та перспективи: Всі вищезгадані відповіді учнів надають нам право вважати, що використання розроблених нами медіаційних стратегій у формуванні вмінь міжлінгвістичного посередництва є доцільними та ефективними. Перспективами дослідження може стати розробка медіаційних стратегій до кожного типу медіації, що зазначені в оновленнях CEFR, а саме: медіація тексту, медіація концепцій, медіація комунікації.

БІБЛІОГРАФІЧНИЙ СПИСОК:

1. Волік В. В. Медіація та її місце у процесі навчання іноземної мови. *Парадигма пізнання: Гуманітарні питання*. 2016. №7 (18). С.14.

2. Голуб І. В. Методичні засади здійснення медіації під час навчання іноземних мов. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. 2021. Вип. 11 (79). С. 225–228. – DOI: 10.25264/2519-2558-2021-11(79)-225-228

3. Коломієць С. Ципкало О. Кулезньова С. Полі-функціональність стратегій медіації у навчанні англійської мови за професіональним спрямуванням. *Advanced linguistics*. 2022. № 9. С. 80 – 84. – DOI: 10. 20535/2617-5339.2022.9.256318

4. Лавриш Ю. Е., Буга С. Ю., Лакійчук О. В. Формування вмінь мовної медіації у цифровому навчальному середовищі у технічних університетах. *Теорія і методика навчання (з галузей знань)*. Київ, 2021. Т. 1, № 41. С. 49–53.

5. Печенізька С. Медіація як сучасна навчальна стратегія формування в учнів закладів загальної середньої освіти іншомовної соціокультурної компетентності. *Проблеми сучасного підручника*. 2024. Вип.32. С.198-204.

6. Про медіацію: Наказ міністерства освіти і науки України від 16.11.21 р. № 7: станом на 18 жовтня 2022 р. URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1875-20#Text (дата звернення: 15.12.2025).

7. Редько В. Г., Пасічник О. С. Медіація як вид навчальної діяльності у процесі формування в учнів досвіду іншомовної комунікативної взаємодії :

Навчання інозем. мов у гімназії: Зб. метод. матеріалів для вчителів інозем. мов. Тернопіль : Лібра Терра, 2023. С. 48–54.

8. Словник української мови. Т.4: І-М / ред.-тому: А. А. Бурячок, Г. П. Доценко. Київ : Наукова думка, 1973. 840 с.

9. Смислова О. В. До питання професійної підготовки лінгвістичного медіатора. *Теоретичні питання культури, освіти та виховання*. 2011. № 43. С. 44-47.

10. Шворoб Л. П. Міжкультурний підхід у навчанні іноземних мов та формування культурних медіаторів. Острог : Національний університет «Острозька академія», 2023. С. 11.

11. Яшник, М. Рівень володіння англійською та іншими іноземними мовами в Україні: результати кількісного соціологічного дослідження, проведеного у грудні 2022 – січні 2023. URL: https://www.kiis.com.ua/?lang=ukr&cat=reports&id=1210&page=1 (дата звернення: 15.12.2025).

12. Azadi G., Biria R., Nasri M. Operationalizing the Concept of Mediation in L2 Teacher Education. *Journal of Language Teaching and Research*. 2018. №. 9(1). P. 132-140. URL: https://doi.org/10.17507/jltr.0901.17 (date of access: 14.12.2025). – DOI: 10.17507/jltr.0901.17

13. Byram M. Translation and Mediation – Objectives for Language Teaching. Cultures in translation. *Nordic Network for Intercultural Communication, NIC, Reykjavic*. 2008. URL: http://www.vigdis.hi.is/Apps/Web (date of access: 13.12.2025).

14. Chovancová B. Mediation in legal English Teaching. Studies in logic, grammar and rhetoric. 2016. № 45. P. 21-35. – DOI: 10.1515/slgr-2016-0013

15. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion volume, Council of Europe Publishing Strasbourg. URL: https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4 (date of access: 14.12.2025).

16. Shapira O. A. Theory of Mediators' Ethics: Foundations, Rationale, and Application. Cambridge: CUP, 2018. 500 p.

17. Viaggio S. The overall importance of the hermeneutic package in teaching mediated interlingual communication. *The Interpreters' Newsletter*. 2016. № 10. P. 129-145.

18. The Cambridge Dictionary. URL: https://dictionary.cambridge.org/ (date of access: 14.12.2025).

Дата першого надходження статті до видання: 23.01.2026
Дата прийняття статті до друку після рецензування: 25.02.2026
Дата публікації (оприлюднення) статті: 16.03.2026